



Consent to collect or disclose a child's personal information

Chấp thuận việc thu thập hoặc tiết lộ thông tin cá nhân của một trẻ em

Thông tin quan trọng về quyền riêng tư

Department of Home Affairs (the Department) (Bộ Nội vụ, gọi tắt là Bộ) thu thập thông tin cá nhân, kể cả thông tin tế nhị, nhằm để thi hành các chức năng của Bộ theo luật định, bao gồm việc cung ứng hỗ trợ, an sinh và thu xếp chăm sóc cho các trẻ em mà Bộ có trách nhiệm chăm sóc.

Thông tin cá nhân của bạn được luật pháp, kể cả *Privacy Act 1988 (Đạo luật về Quyền riêng tư 1988)* bảo vệ. Thông tin quan trọng về việc thu thập, sử dụng và tiết lộ (đến các cơ quan khác và các đệ tam nhân, kể cả các thực thể nước ngoài) thông tin cá nhân của bạn, kể cả thông tin tế nhị, được nêu trong bản 1442i *Privacy notice (Thông báo về Quyền riêng tư)*.

Bản 1442i có trên trang mạng của Bộ www.homeaffairs.gov.au/allforms/ hoặc văn phòng của Bộ. Bạn nên đảm bảo mình đã đọc và hiểu bản 1442i trước khi điền vào đơn này.

Muốn biết thêm thông tin, viếng trang mạng của Bộ www.homeaffairs.gov.au/about/access-accountability/privacy

Mục đích của đơn này

Bộ có thể tiết lộ thông tin cá nhân đến các cơ quan có thẩm quyền về an sinh trẻ em tiểu bang/lãnh thổ, kể cả các đệ tam nhân thầu cung ứng dịch vụ của các cơ quan chức năng, cảnh sát, cơ sở giáo dục, cơ sở y tế, cơ quan thầu cung ứng dịch vụ của Bộ và các cơ quan Chính phủ Úc thích ứng khác để:

- sắp đặt và theo dõi về sức khỏe, giáo dục, chăm sóc, và các thu xếp an sinh cho các trẻ em nơi trại tạm giữ và/hoặc trong cộng đồng
- điều tra/ngăn ngừa các vụ bỏ bê hoặc lạm dụng trẻ em nếu có
- thực hiện các hoạt động liên quan đến tuân thủ/áp buộc pháp luật.

Mục đích của đơn này là để bạn chấp thuận cho Bộ thu thập hoặc tiết lộ thông tin cá nhân cho các mục đích nêu trên. Bạn có thể rút lại việc chấp thuận của mình vào bất cứ lúc nào.

Please print this form and complete it in English using a pen and BLOCK LETTERS.

Vui lòng in mẫu đơn này và dùng bút mực để điền vào bằng tiếng Anh và dùng CHỮ VIẾT HOA.

Tick where applicable
Đánh dấu vào ô thích ứng

Child's details Chi tiết của trẻ

- 1 Full name
Họ và tên
- Family name
Họ
- Given names
Tên
- 2 Date of birth
Ngày sinh
- | | | |
|-------------|----------------|-------------|
| Day
Ngày | Month
Tháng | Year
Năm |
| / | / | |

Contact details Chi tiết liên lạc

- 3 Address for correspondence
Địa chỉ gửi thư
-
-
-
- Postcode
Khu bưu chính
- 4 Telephone number
Số điện thoại
- Area code Mã số khu vực
()

- 5 Is this form being completed by a parent/guardian/carer/custodian on behalf of the child?
Đơn này được cha (mẹ)/người giám hộ/người trông nom/người chăm sóc thay mặt trẻ em để điền vào?

No **Go to Question 9** and complete the **Consent**
Không **Qua câu hỏi 9** và điền vào phần **Chấp thuận**

Yes
Phải

Parent/guardian/carer/custodian details
**Chi tiết của cha (mẹ)/người giám hộ/
người chăm sóc/người trông nom**

6 Full name
Họ và tên

Family name
Họ

Given names
Tên

7 Relationship to the child (eg. parent, guardian, carer, custodian)
Mối quan hệ đối với trẻ (ví dụ cha (mẹ), người giám hộ, người chăm
sóc, người trông nom)

8 Name of organisation (if applicable)
Tên của cơ quan (nếu thích ứng)

Consent
Chấp thuận

9 I, hereby consent for
Tôi ký tên ở đây chấp thuận để

the Department of Home Affairs
Bộ Nội vụ
OR
HOẶC

(name of other agency/authority)
(tên của cơ quan/giới thẩm quyền khác)

to disclose the child's (details of information to be disclosed)
tiết lộ các chi tiết của trẻ (thông tin được tiết lộ)

to
đến

the Department of Home Affairs
Bộ Nội vụ
OR
HOẶC

(name of other agency/authority)
(tên của cơ quan/giới thẩm quyền khác)

Signature
Chữ ký

Date
Ngày

Day Ngày	Month Tháng	Year Năm
/	/	